

# 2022년도 주요 사업계획

2021. 12.



한국문학번역원

## 목 차

I. 2022년도 주요 정책방향 및 성과지표 .....	1
1. 기관 전략체계 .....	1
2. 중점 추진사항 .....	2
3. 2022년 사업별 성과지표(계량) .....	6
4. 2022년 사업별 성과지표(비계량) .....	7
II. 2022년도 예산총괄표 .....	8
III. 2022년도 주요 사업계획 .....	9
1. 번역출판지원 사업 .....	9
2. 한국문학 국제교류 사업 .....	13
3. 한국문학 해외홍보 사업 .....	17
4. 한국문학 번역인력 양성 사업 .....	31
5. 문학한류 활성화 지원 사업 .....	43
IV. 2022년도 건물관리 사업 세부계획 .....	56

# 2022년 주요 정책방향 및 성과지표

## 1 기관 전략체계

미션(Mission)	한국문학의 발전과 세계화			
비전(Vision)	세계문학으로서의 한국문학의 장을 여는 중추기관			
4대 중점 과제	① 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 구축 ② 번역대학원대학교 설립 추진 ③ 한국어콘텐츠 번역지원 및 번역인력 양성 ④ 한국문학 해외소개 맞춤형 전략 수립 및 시행			
핵심가치	소통과 존중	전문성	공공성	
2024 경영목표	해외 한국문학 인지도 90% 달성	디지털 콘텐츠 활용도 90점	전문 번역가 400명 발굴·육성	고객만족도 점수 95점
전략 1	(번역출판교류) 한국문학 및 한국어콘텐츠 글로벌 확산 가속화 1-1. 자생적인 한국문학 번역출판 기반 강화 1-2. 해외 한국문학 교류 통로 다각화 1-3. 서울국제작가축제 글로벌 경쟁력 강화			
전략 2	(번역가 양성) 한국문학 및 한국어콘텐츠 전문번역가 역량 강화 2-1. 번역 인력 양성 교육과정 고도화 2-2. 글로벌 우수 예비 번역가 유치를 위한 기반 조성 2-3. 지속적 번역활동 지원 및 일자리 창출			
전략 3	(콘텐츠) 한국문학 및 한국어콘텐츠 개방 및 활용도 제고 3-1. 전략적인 한국문학 및 한국어콘텐츠 해외 확산 3-2. 한국문학 및 한국어콘텐츠 온/오프라인 접근성 강화 및 이용 활성화 3-3. 기관 IT역량강화 및 정보화 지원			
전략 4	(기관경영) 지속 가능한 사회책임경영 실현 4-1. 전략적 경영관리 내실화 4-2. 고객지향 투명경영체계 고도화 4-3. 소통과 존중의 조직문화 확산			

## 2 중점 추진사항

<b>번역출판 지원</b> - 문학저작권 거래 온라인 마켓 운영 등 민간 주도 해외 한국문학 번역출판 활성화 지원 - 국가별 맞춤형 번역출간 추진으로 해외 수요 및 독자층 확대
<b>번역인력 양성</b> - 번역대학원대학교 설립기반 구축을 위한 교육수준 향상 및 교육시설 확충 - 수강생 번역실무 과정 운영, 수료 후 산학 연계 인턴십 및 번역활동 지원으로 전문번역가 도약 발판 제공
<b>국제 문학교류</b> - 국가별 상황과 사업별 특성을 고려하여 한국문학 국제교류 통로 다각화 - 관객 특성에 맞춘 온·오프라인 행사 병행 개최, 해외 문학축제 등과 협업 강화로 서울국제작가축제 글로벌 경쟁력 강화
<b>콘텐츠 정보</b> - 한국문학 해외진출 통합 플랫폼을 통한 이용자 맞춤형 정보 제공으로 한국문학 신규 수요 창출 - 해외 한국문학 콘텐츠 수요 증가에 대응한 미디어콘텐츠 확충
※ 제1차 문학진흥기본계획(2018-2022) 추진전략 3 “한국문학의 해외 진출 및 문학교류 강화” 및 기관 중장기 추진전략(2022-2024)과 연계하여 중점 방향 및 연차별 추진계획 수립

## I. 한국문학한국어콘텐츠 해외 수요 확대

### □ 민간 주도 번역출판 활성화

- (문학저작권 거래 마켓 운영) 생산자(작가)-매개자(에이전트)-수요자(해외 출판사) 간의 한국문학 저작권 거래 온라인 마켓 운영(B2B 방식 도입)
- 한국문학 출간에 관심 있는 300여개 해외출판사 관계자 및 문학 에이전트가 상시로 국내출판사와 저작권 상담 및 거래 가능

※ (추진배경) 한국문학 수요 증가세를 감안했을 때 향후 35년 내 해외출판사 지원 연 350건 이상, 해외출간 연 250종 이상 수준 확대 예상 → 민간 영역의 역할 확대 필요

- **(민간역량 강화 지원)** 국내외 출판사 직·간접 번역출판 지원 확대 및 해외출간 한국문학 사후관리 강화
  - 각국 수요에 따라 한국문학 저작권을 구입한 해외출판사에 번역 및 출판 비용 일부를 지원하는 **번역출판동시지원 확대**(‘21년 132건 → ‘22년 172건)
  - 국내 출판사 및 에이전시의 **해외 저작권 수출 주력작품 완역 지원** 실시(14건)

## □ 전략적 한국문학 기획번역출간 추진

- **(유형별 전략 수립 및 추진)** 한국문학 출간 시 파급력이 높은 국가 및 출간기반 조성이 필요한 **전략국가 22개국 선정, 기획번역출간 추진**
  - \* 중장기 한국문학 해외 수용도 조사결과에 근거하여 유형별(전략집중형, 기반확장 및 구축형, 초기관심형) 특성에 따른 전략적 기획번역 추진
- 해외 우수 출판사 통한 한국 고전·근현대문학 시리즈 또는 앤솔로지 등을 출간하여 **해외 독자층 확대 및 문학한류 확산 가속화**

## □ 한국어콘텐츠 해외진출 지원

- **(기관 사업범위 확대)** 해외진출 한국문학 지원 범주를 확대하고, 중장기적 으로 **한국어 창작 콘텐츠 전반으로 기관의 사업범위 점진적 확대**
  - 한국어로 창작된 예술문화콘텐츠(웹툰, 드라마 등)로 문학의 외연을 확장 하여 신한류·예술한류의 글로벌 확산 지원

## II. 한국문학·한국어콘텐츠 번역인력 양성 전문성 강화

### □ 대학원대학교 수준의 교육환경 제공

- **(번역대학원대학교 기반 구축)** 한국문학·한국어콘텐츠 전문번역가 양성을 위해 대학원 수준의 교육환경 제공 노력
  - 문학·문화콘텐츠 번역교육 전임교수 채용(5명), 교과과정 고도화, 교육제도 정비 등을 통한 교육수준의 향상
  - 대학 수준의 교육기관으로서 갖춰야할 기본시설 확보(전임교수 연구실 5개, 강의실 4개, 휴게실 등 기타 부속시설)

- **(온라인 번역교육 시스템 구축)** 디지털교육 통합 플랫폼 구축 및 강의 콘텐츠 개발을 통해 오프라인 교육 수강이 어려운 **해외 소수언어권까지 교육 대상자 확대**

\* (‘21년 기준) 오프라인 <번역아카데미> 교육과정을 통한 주요 7개 언어권 교육 대상자 130여명 → (‘23년 이후) 20여개 언어권 연 500여명으로 확대

### □ 실무역량 제고 및 일자리 창출

- **(수강생 및 중견번역가 역량 제고)** 번역실무 프로그램 운영, 중견번역가 재교육을 통한 **국내외 출판인들과의 네트워크 구축** 지원 및 **실무역량 강화**
  - 번역아카데미 재학생 번역원고에 대해 해외 출판인의 운문·평가 실시, 출판 특강 개최 및 수강생-출판인 온라인 멘토링 실시
  - 해외 출판사에서 1권 이상의 출간실적이 있는 번역가 대상 세미나 및 작가/출판인과의 만남 개최(10인 내외, 번역가 연수지원 사업 개편)
- **(산학 연계 인턴십 및 번역활동 지원)** 아카데미 수료 후 직무 경험 및 전문번역가 도약 발판을 제공하기 위한 산학 협력 프로그램 운영
  - 국내외 출판사/에이전시 민간 기업 인턴십 지원
  - 민간 기업의 문학번역 및 감수 지원 신청을 접수하여 언어권별 수료생 맞춤형선(‘22년 신규)
  - \* (‘21년) 인턴십 지원 3인 → (‘22년) 인턴십 및 번역지원 15인 내외로 대폭 확대

## III. 온·오프라인 국제 문학교류 확대

### □ 한국문학 국제교류 통로 다각화

- **(온·오프라인 병행 국제교류)** 국가별 코로나 19 상황과 사업별 특성을 고려 하여 온·오프라인의 장점을 살린 국제교류 행사 추진
  - 수교기념(베트남, 중국, 멕시코), 해외문학상 수상작, 국가별 선호 장르 등을 반영한 **한국작가와 현지 독자의 대담 온·오프 병행** 개최(12회)
  - 국내외 유력 출판사의 소개자료 게재, 1:1 저작권 면담 등을 비대면 방식으로 진행하는 **온라인 출판인 라운드테이블 개최**
    - \* 해외 10개국 출판사 15개사 초청, 국내 10개사 참여, 저작권 면담 60여회 예정
  - 국가 간 수교 기념(베트남, 멕시코 등), 국제도서전 주빈국 선정 등을 계기로 **오프라인 국제문학교류 활성화**(콜롬비아 보고타도서전 등 문학행사 3회 개최)

## □ 서울국제작가축제 글로벌 경쟁력 강화

- **(축제 참여자 확대)** 다양한 관객층을 수용할 수 있는 프로그램 기획 및 홍보 강화로 **‘문학’을 중심으로 한 문화예술 향유층 확대**
  - 국제문학상 수상자 등 해외 저명 작가 및 다양한 장르 패널 초청
  - 주요 관객 특성에 맞춘 온·오프라인 행사 병행 개최 및 자생적인 바이럴 마케팅 효과 창출을 위한 독자 참여 확대
- **(축제 브랜드 인지도 제고)** 해외 문학축제, 문화원 및 대사관 등과 협업 지속적 확대로 **국제적 인지도를 갖춘 문학축제로 자리매김**
  - 해외 우수 문학축제(베를린, 더블린 등)와 협약을 체결하여 양국 축제 작가 파견
  - 국내 외국 문화원 및 대사관 등 유관기관과 협업하여 상호 작가 초청 및 사례비 지원, 공동 기획 프로그램 개최

## IV. 한국문학·한국어콘텐츠 정보 활용도 제고

### □ 한국문학 해외진출 정보제공 강화

- **(맞춤형 정보제공)** 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 구축(22년 12월 오픈)으로 **이용자(출판인, 번역가 등) 맞춤형 정보제공 및 정보 접근성 제고**
  - (해외출간 정보) 작가/작품 해외진출 현황, 해외출간 번역서 정보 및 전문가 리뷰, 미디어콘텐츠(해외 출간작 북트레일러, 전자책, 오디오북 등) 제공
  - (온라인 전시·홍보) 해외 출간된 한국문학 작품 연계 플랫폼 콘텐츠를 활용한 온라인 전시 및 홍보 운영

### □ 한국문학 디지털콘텐츠 확충

- **(멀티미디어 콘텐츠)** 온라인 콘텐츠 소비 확대 및 해외 한국문학 콘텐츠 수요 증가에 대응하여 미디어(영상, 오디오북, 전자책 등) 콘텐츠 확충
    - 고전, 근·현대/SF, 스릴러 등 한국문학의 다양성을 보여주는 기획 및 제작으로 신뢰도 높은 한국문학 해외소개 콘텐츠 온라인 제공
- \* 영상/이미지콘텐츠(북트레일러, 문학 웹툰 등), 오디오콘텐츠(전문가 해설, 단편 오디오북), 전자책(국문/영문/다언어) 등 부문별 적합한 형태로 제작

## 3 2022년 사업별 성과지표(계량)

단위사업	지표명	'22년 목표치
번역출판지원 사업	(경평) 해외출판사 번역출판 동시지원 건수	172건
	(경평) 한국문학 해외출간 실적	210종
	해외 신규/유수출판사 출간건수	60종
한국문학 국제교류 사업	축제 콘텐츠 조회 수	306,859회
	축제 SNS 구독자 수	6,510명
한국문학 해외홍보 사업	번역서지 원작정보 수집	전체 등록된 번역서 85%
	기관 SNS 및 유튜브 채널 구독자 수	49,737명
	플랫폼 방문자 수	137,706명
	해외 유력 출판사 한국문학 출간 건수	10건
	대외 정보서비스 만족도	전년실적대비 + 2%
	정보시스템 장애율 0.5% 미만 달성	장애율 0.5% 미만
	문화정보화 수준평가	(전체기관 3년 평균점수) * 110% 이상
한국문학 번역인력 양성 사업	교육과정 만족도	8.1
	교육과정 수료율	96%
	해외원어민 발굴·양성 성과 (해외 한국학대학 번역실습 워크숍 개최)	54점
	수료생 해외출간 실적	25종
	인턴십/번역활동 연계건수	15건
	교육환경 만족도	70점
	한국문학번역상 위상 강화	번역대상·신인상 운영 만족도 85점
문학한류 활성화 지원 사업	(중장기) 한국문학 기초정보 구축률	60%
	(중장기) 플랫폼 제공 콘텐츠 만족도	80점
	(중장기) KLN 웹진 방문자수 증가율	7%(130,000명)
	한국문학 다국어 콘텐츠 수집/제공건수	20,781 (전년도 실적 10% 증가)
	K-Book 작가대담 행사 참가자 수/라이브 영상 조회 수	2,400회
	국내 출판사/에이전시 대상 사업 지원건수	14종
	해외독자 한국문학 리뷰대회 참가자 수	1,170명
	해외독자 한국문학 리뷰대회 온라인 리뷰 콘텐츠 수	87건

## 4 2022년 사업별 성과지표(비계량)

단위사업	지표명	'22년 달성수준
번역출판지원사업	출판사/출간도서 품질 관리	출판사/출간도서 품질관리 및 성과 개선 노력
한국문화 국제교류 사업	해외 저명 작가 초청 노력	해외 저명 작가 2인 이상 섭외
	프로그램 품질 향상	패널/관객 대상 환류체계 구축 및 기획 반영, 독자와의 소통 창구 다양화
	국내외 축제 파트너 기관 확대	해외 축제 관계자 초청 및 모니터링 실시, 작가파견 지원 등 실질적인 상호교류 확대
한국문화 해외홍보 사업	공공저작물 활용도 제고	공공저작물 수집/등록 시스템 안착 (각 부서 공공저작물 등록 및 활용 확인)
	열람시설 및 보존서고 운영	시설 점검, 유지보수 등을 통한 환경 최적화
	기관 홍보를 통한 인지도 제고	기관 역할에 관한 일반인의 인지 수준
	효과적 마케팅 전략 수립	웹 로그 이용 분석 및 고객 세분화를 통한 고객 반응 및 의견수렴
	국제 문학축제 한국작가 초청 성사 노력	현지 작가축제 조직위 10개사 면담 및 한국작가 명단 공유
	국제 연구단체 한국문화 세션 개최 노력	현지 연구단체 5개사 면담 및 한국문화 세션 기획안 공유
	중장기 ISP 단계별 이행정도	미래모델 수립 대비 이행사항
	정보시스템 클라우드 환경 이관 충실성	서비스 이관 이행정도
	기관 데이터 품질관리 체계 고도화 노력	데이터행정기반 절차마련 및 데이터 표준화
	수강생 선발 및 장학제도 운영 적절성	수강생 선발 공정성 제고 및 장학제도 질적 개선
한국문화 번역인력 양성 사업	통합 교육과정(문학, 문화콘텐츠) 구축 적절성	문학 및 한국어콘텐츠 전문번역가 양성에 적합한 커리큘럼 운영
	LMS 및 온라인 선수학습 운영체계 적절성	온라인 선수과정 수강 플랫폼 시범 운영
	전임교원 제도 운영 적절성	전임교원 5인 확보 및 제도 운영
문학한류 활성화 지원 사업	한국문화번역상·신인상 인지도 제고	번역대상 및 공로상 대외 인지도 제고, 번역신인상-해외출간 연계 강화
	(중장기) KLN 콘텐츠 품질 개선 수준	콘텐츠 유형 다양화 및 품질 개선 정도에 대한 콘텐츠 만족도 및 조회수 기반 평가
	(신규) 디지털콘텐츠 활용도 제고 노력	유형, 내용, 언어 다양화, 제작효율화 및 협업확산 노력
	(중장기) 플랫폼 단계별 구축 완성도	ISP에 따른 '22년 플랫폼 기능 및 내용 구축 완료
	민간부분 저작권 교류 활성화 노력	해외 한국문화 출간 지역 및 건수 확대, 영향력 있는 출판인·언론인 참여 확대
	국가별 수용도 기반 해외 출간 노력	국가별 수용도에 따른 출간 섭외, 약정체결 노력
	현지 인플루언서/독자의 사업 참여 확대 노력	현지 언론매체, SNS 등에서 소개되는 한국문화 콘텐츠의 흥미성과 확산성 향상
	한국문화번역서 보급을 통한 해외 현지 문학한류 확산 노력	해외 현지기관(도서관, 재외공관 등)에서 보급/기증받은 한국문화번역서 활용

## 2022년도 예산총괄표

### 1) 수입 총괄표

(단위: 백만 원)

항 목	'21 예산	'22 예산(안)	비 고
계	12,370	14,703	2,333(18.9% ↑)
○ 국고 보조금	12,185	14,589	2,404(19.7% ↑)
○ 자체수입	185	114	△71(38.4% ↓)
- 이자수입	45	1	△44(97.8% ↓)
- 번역아카데미 등록금	8	8	전년 동
- 출판부 수익	3	-	△3(100.00% ↓)
- 건물임대 수입	121	100	△21(17.36% ↓)
- 결산잉여금	8	5	△3(37.5% ↓)

### 2) 지출 총괄표

#### □ 고유목적사업

(단위: 백만 원)

구 분	'21 예산 (자부담)	'22 예산 (자부담)	증감액	증감율(%)
총계	12,370(185)	14,703(114)	2,333(△71)	18.9(△38.4)
○ 사업비	9,056(78)	11,296(7)	2,240(△71)	24.7(△91.0)
- 번역출판지원 사업	1,910(67)	1,843	△67(△67)	△3.5(△100.0)
- 한국문화 국제교류 사업	972(3)	967	△5(△3)	△0.5(△100.0)
- 한국문화 해외홍보 사업	1,200	1,200	-	전년 동
- 한국문화 번역인력 양성 사업	2,074(8)	4,173(7)	2,099(△1)	101.2(△12.5)
- 문학한류 활성화 지원 사업	2,800	3,010	210	7.5
- (예비비) 경쟁성과급	100	103	3	3.0
○ 경상비	3,314(107)	3,407(107)	93(-)	2.8(-)
- 인건비	2,675	2,749	74	2.8
- 기관경비	639(107)	658(107)	19(-)	3.0

#### □ 건물관리 (수익사업)

(단위: 백만 원)

구 분	'21 예산	'22 예산(안)	증감
○ 건물임대 수익 사업	107	107	전년 동

# 2022년도 주요 사업계획

## 1 번역출판지원 사업 (\* '21년 1,910백만 원 → '22년 1,843백만 원, 67 감, 전액 자부담)

### □ 사업목적

- 한국문학 번역출판 지원을 통해 지속적인 한국문학의 해외 수용 촉진 및 글로벌 확산에 기여
- 한국문학의 해외 우수 출판사 출간을 확대하고 번역 수준을 제고하여 세계문학 속 한국문학 인지도 및 위상 강화

#### ['21년 사업실적]

- 번역지원사업: 총 23개 언어권 153건
  - 공모사업: 13개 언어권 48건
  - 해외출판사 번역출판 동시지원사업: 23개 언어권 102건
  - 기획번역(공쿨): 2개 언어권 3건
- 출판지원사업: 총 24개 언어권 124건(선불금 14건, 후불금 110건)
  - 해외출간중수: 24개 언어권 110종

### □ 개선사항 및 중점 추진사항

- 개선사항
  - (해외출판사 관리 강화) 해외출간 한국문학 유통 현황(판매량, 홍보 및 마케팅)을 점검하고 그 결과를 토대로 해외출판사 출간도서 지원 및 관리 강화\*
    - \* 문체부 종합감사('21년) 지적사항 '해외출간 한국문학의 홍보·마케팅 지속 점검' 반영
- 중점 추진사항
  - (시장 주도 해외출간 확대) 온라인 저작권 마켓을 통한 국내외 출판사의 문학 저작권 상시 거래를 유도하고 시장 주도 한국문학 해외출간 지원 비중 확대
  - (맞춤형 시장접근) 국가별 한국문학 인지도와 파급력('21년 <한국문학 해외 수용도 조사 및 개선 전략 연구 용역>)에 따른 전략적 번역출판 지원 및 해외 독자 확대

### □ 사업내용

- 해외출판사 번역출판지원 사업
  - (지원대상) 한국 도서의 저작권을 수입하여 번역·출간 예정인 해외 출판사
  - (지원규모) 172건
    - \* 전년도 대비 지원규모 30% 확대('21년 132건 → 172건, 40건 증)
  - (심사기준) 출판사의 신뢰도, 작품의 해외 수용도, 출판계획의 구체성
  - (지원금)
    - 번역지원금은 언어권, 장르별 특성을 감안하여 분량에 따라 산정
    - 출판지원금은 언어권에 따라 3백만원~3.5백만원 내에서 차등 지급
  - (절차) 분기별 접수 → 심사회의 → 결과 발표
- 해외출간 한국문학 품질 및 해외출판사 평가(조사연구)
  - (내용) 최근 5년간 기관 지원을 통해 출간된 도서의 품질(번역, 편집 및 디자인, 판매현황 등) 평가 및 해외출판사의 홍보·마케팅 성과 점검
  - (기대효과) 해외출판사 사후 관리 강화를 통한 한국문학 해외진출 수준 제고
    - \* 조사결과를 지원 지속여부 및 지원금 규모 결정, 우수 출판사 신규 섭외 등에 활용
- 번역지원 공모사업
  - (지원대상) 한국문학을 번역하여 공모에 접수한 내·외국인 번역가
  - (규모) 15건
    - \* 전년도 대비 지원규모 68% 축소('21년 48건 → '22년 15건, 33건 감)
  - (심사기준) 원작의 대표성 및 이해도, 번역의 우수성, 해외 수용도 등
  - (지원금) 400만원(샘플번역) 지원, 완역은 출판계약 후 별도 지원
  - (절차) 상시 접수 → 반기별 심사(1차 외국인, 2차 내국인, 3차 최종) → 선정결과 발표

#### ※ 번역지원 공모사업 일몰제 적용(~ 23년)

- (추진배경) 선정 작품의 번역지원부터 출간까지 2년 이상 소요되어 시의성 있는 소개가 어렵고, 현지 시장 수요에 부합하지 않을 경우 출간까지 연계되지 않음
  - \* 해외출판사 섭외 후 출간되는 샘플번역 원고는 약 35% 수준임
- (추진방향) 공모사업 지원건수 점진적 축소, 해외출판사 번역출판동시지원 비중 확대
  - \* 미출간 원고는 한국문학 해외진출 통합플랫폼에 게재하고 문학 저작권 상시 마켓을 통한 홍보, 국내외 출판사/에이전시 미팅을 통한 출판섭외 실시



## □ 성과지표(계량/비계량)

### ○ 성과지표(계량)

지표명	'22년 목표치
(경평) 해외출판사 번역출판 동시지원 건수	172건
(경평) 한국문학 해외출간 실적	210종
(중장기) 해외 신규/유수출판사 출간건수	60종

### ○ 성과지표(비계량)

지표명	'22년 달성수준
출판사/출간도서 품질 관리	출판사/출간도서 품질관리 및 성과 개선 노력

## □ 추진일정

구분	내용
1분기	· (번역지원 공모사업) 상반기 심사회의 개최 · (해외출판사 번역출판지원 사업) 심사회의 개최 · (해외출간도서 품질점검 연구용역) 기본계획안 보고 및 대상업체 선정 공고
2분기	· (해외출판사 번역출판지원 사업) 심사회의 개최
3분기	· (번역지원 공모사업) 하반기 심사회의 개최 · (해외출판사 번역출판지원 사업) 심사회의 개최
4분기	· (해외출판사 번역출판지원 사업) 심사회의 개최 · (해외출간도서 품질점검 연구용역) 결과보고
연중	· 번역 평가, 윤문 및 후불금 지급: 연중 수시 · 출판섭외 및 지원: 연중 수시

## 2

## 한국문학 국제교류(서울국제작가축제) 사업

(\* '21년 800백만 원 → '22년 967백만 원, 167 증 ※ 해외교류사업 이관)

## □ 사업목적

- 국내·해외 작가가 상호 교류하고 보편적 주제를 통해 독자와 문학으로 소통하는 서울국제작가축제 글로벌 경쟁력 강화

### ['21년 사업실적]

- 제10회 서울국제작가축제 개최
  - (기간) '21. 10. 8. ~ 10. 24.(17일간)
  - (초청 규모) 17개국 44명(국내 28명, 해외 16명)
  - (내용) 작가 강연, 대담, 토론, 낭독, 영화상영 등 9개 메인 프로그램으로 구성된 행사 59회 온라인(유튜브, 라디오 등) 진행
  - (사전예약자) 총 5,879명
  - (조회 수) 총 278,963회('21.11.30 기준)

## □ 개선사항 및 중점 추진사항

- 개선사항
  - (작가 섭외 방식 개편) 해외 저명 작가 초청을 위한 중장기(2~3년) 섭외 전략 수립 및 사례비 현실화, 다양한 문학계 패널리스트(작가, 번역가, 평론가, 출판인 등) 선정
- 중점 추진사항
  - (온오프라인 동시 개최) 오프라인 행사개최를 기본으로 하며, 개막식 및 작가 대담은 온라인 관객에 맞춰 실시간 중계 등 병행
  - (축제 협업기관 확대) 해외 문학축제, 출판사, 에이전시 등 문학 분야 이해관계자와의 상호이익을 기반으로 한 협력관계 점진적 확대

## □ 사업내용

- (기간) '22. 10. 중 7일 내외
- (초청 규모) 총 56인 내외
  - 참가 패널리스트 36인(국내외 각 18인), 사회자 18인, 해외 참관인 2인
  - 패널리스트 중 해외 저명 작가(국제적 권위의 문학상 수상자) 2인 이상 초청

- **(프로그램)** 총 10개 프로그램 50개 내외 세션 운영
  - **(온·오프라인 병행)** 개막식 및 개·폐막 강연은 오프라인 개최 및 실시간 생중계, 대담 등은 오프라인 개최 후 짧은 하이라이트 영상 콘텐츠 제작 병행
  - **(오프라인)** 독자와의 소통에 중점을 둔 토론, 워크숍, 작가의 방 등은 관객이 적극적으로 참여할 수 있도록 오프라인으로 개최
  - **(온라인)** 축제의 관심도를 높일 수 있는 사전행사(참가작가 셀프 낭독영상, 라디오 등) 운영, 온라인 주요 관객층인 2~30대의 니즈에 맞춰 축제 하이라이트 영상 제작(흥미 있는 짧은 콘텐츠 위주)
- **(홍보 방안)** 온라인 SNS 마케팅을 중심으로 국내외 축제 서포터즈 운영
  - 축제 서포터즈(약 50여명, 온라인 신청/선발) 운영 통한 독자 참여 홍보 및 온라인 공간의 자생적인 바이럴 마케팅 효과
  - 문예지, 라디오 방송 등 국내외 문학 분야 주요 매체와 전략적인 마케팅 협업을 축제 콘텐츠를 전문적으로 소개
- **(문학축제 파트너십 확장)** 해외 문학축제, 문화원 및 대사관 등과 협업 확대로 국내외 축제 파트너십 확장
  - 해외 우수 문학축제(베를린, 더블린 등)와 협약 체결, 양국 축제 작가 파견
    - \* '22년 하반기 한국문학 작가 3회 파견
  - 국내 외국 문화원 및 대사관 등 유관기관과 협업하여 상호 작가 초청 및 사례비 지원, 공동 기획 프로그램 개최

## □ 성과지표(계량/비계량)

### ○ 성과지표(계량)

지표명	'22년 목표치
축제 콘텐츠 조회 수	306,859
축제 SNS 구독자 수	6,510

### ○ 성과지표(비계량)

지표명	'22년 달성수준
해외 저명 작가 초청 노력	해외 저명 작가 2인 이상 섭외

프로그램 품질 향상	패널/관객 대상 환류체계 구축 및 기획 반영. 독자와의 소통 창구 다양화
국내외 축제 파트너 기관 확대	해외 축제 관계자 초청 및 모니터링 실시, 작가파견 지원 등 실질적인 상호교류 확대

## □ 추진일정

구분	내용
<b>1분기</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 기획위원회 운영: '22. 1. ~ 11.(8회)</li> <li>· 참가자 선정 및 섭외: '22. 2 ~ 3.</li> <li>· 기본계획안 보고: '22. 2.</li> <li>· 홍보 및 웹사이트 운영 대행사 선정: '22. 3.</li> <li>· 행사 운영 대행사 선정: '22. 3.</li> <li>· 축제 대주제 선정: '22. 3.</li> <li>· 참가자 대상작품 번역: '22. 3. ~ 5.</li> </ul>
<b>2분기</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 상세 프로그램 기획: '22. 4. ~ 6.</li> <li>· 웹사이트 1차 개편: '22. 5.</li> </ul>
<b>3분기</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 홍보물 제작 및 배포: '22. 8.</li> <li>· 온오프라인 광고: '22. 9. ~ 10.</li> </ul>
<b>4분기</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 행사 개최: '22. 10.</li> <li>· 행사 영상 편집: '22. 10.</li> <li>· 행사 콘텐츠 게시 및 아카이빙: '22. 11.</li> <li>· 사후 평가회의: '22. 11.</li> <li>· 결과보고: '22. 12.</li> </ul>
<b>연중</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 온라인 플랫폼 운영: '22. 5. ~ 12.</li> </ul>



## □ 사업목적

- 한국문학 정보자원의 수집·정리·보존·활용을 통한 한국문학 자료 서비스 기반 구축
- 이용자 맞춤형 한국문학 콘텐츠 제공을 통한 국내외 한국문학 독자 저변 확대

## [‘21년 사업실적]

## - 한국문학 콘텐츠 홍보·공유 사업

- 한국문학 콘텐츠 컨설팅 및 마케팅 기초 데이터 분석
- 웹 방문자수 증가(약 115,763명, 11월초 기준)(작년: 87,947명)
- Hub Library Members 대상 통합정보소식지 발행(반기 1회)

## - 번역전문도서관 운영체제 확립

- 번역전문도서관 운영지침 제정('21. 8), 소장자료 기준 등 도서관 운영방침 확립
- 장서점검 및 재고조사 진행(소장자료 총 24,023권/보존도서 22,534권)

## □ 개선사항 및 중점 추진사항

- 개선사항
  - (한국문학 자료지원 시스템 구축 및 운영) 번역서 기증이 원활하고 효율적으로 운영될 수 있도록 플랫폼 내 번역도서 기증시스템 구축 및 국가도서관(국립중앙도서관 등) 번역도서 컬렉션 지원 등 협업 강화
- 중점 추진사항
  - (플랫폼 기반 이용자 제공 정보 강화) 한국문학 번역서 등 정보 신뢰도를 제고하고 이용자 수요를 반영한 전자책 등 다국어 콘텐츠 서비스 확대
  - (중장기 번역전문도서관 운영방안 수립) 국내 유일의 한국문학 번역전문 도서관으로서 기능 및 역할 정립

## □ 사업내용

## 1) 번역전문도서관 운영

- 열람시설 및 보존서고 운영
  - (주요내용) 번역전문도서관 운영지침에 따라 정기간행물 등 자료 체계적 수집 및 관리, 이용자 서비스 제공
  - (대상) 번역아카데미 교수·수강생, 번역가·연구자, 임직원, 일반인 등
- 국내 유관기관 한국문학번역서 기증 프로그램 운영
  - (주요내용) 한국문학 해외진출 성과 홍보, 한국문학번역서 이용자 확대 및 유관기관 네트워크 강화를 위한 자료 지원
  - (대상) 국가도서관(국립중앙도서관 등) 한국문학번역서 컬렉션 지원 등

## 2) 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 연계

- 한국문학 해외소개 성과 기록관리
  - (주요내용) 해외 번역출간도서, 번역서 원작정보, 해외 현지 리뷰, 외신 보도 등 한국문학 해외 소개 성과에 대한 정보/자료를 수집하고 플랫폼 등에 게재하여 이용자에게 제공
    - \* 원작정보, 해외 현지리뷰 등 도서관 수집하여 제공하는 정보의 기준 및 절차 등 확립
  - (대상) 해외출판사, 번역가, 국내외 한국학자 등 정책고객 및 한국문학 독자 등 일반인
- 공공저작물 수집 및 등록
  - (주요내용) 기관운영 및 사업성과를 공공저작물\*로 수집·등록하여 누구나 활용할 수 있도록 한국문학 해외진출 통합 플랫폼을 통해 제공
    - \* 공공저작물은 기관운영/조사 및 연구/전시/교육/문학행사 관련 생산자료 일체(각종 기록사진 및 영상, 조사 및 연구보고서, 결과보고서, 홍보물, 언론보도 등)
  - (대상) 임직원, 해외출판사, 번역가, 국내외 한국학자 등 정책고객 및 한국문학 독자 등 일반인
  - (기대효과) 원활하고 효율적인 사업 수행 및 일반인들이 콘텐츠를 활용하여 가치를 창출할 수 있도록 지원

## □ 성과지표(계량/비계량)

### ○ 성과지표(계량)

지표명	'22년 목표치
번역서지 원작정보 수집	전체 등록된 번역서 대비 85% 달성

### ○ 성과지표(비계량)

지표명	'22년 달성수준
공공저작물 활용도 제고	공공저작물 수집/등록 시스템 안착 (각 부서 공공저작물 등록 및 활용 확인)
열람시설 및 보존서고 운영	시설 점검, 유지보수 등을 통한 환경 최적화

## □ 추진일정

구분	내용
1분기	· 도서관 소장자료 및 정기간행물 수집 기본계획 수립 · 국내 유관기관 한국문학번역서 자료지원 사업 운영 기본계획 수립 · 한국문학 해외성과 자료 수집 및 등록 계획 수립 · 전자책 플랫폼 구독(구입)계획 수립 및 이행
2분기	· 국내 유관기관 한국문학 자료 및 콘텐츠 제공
3분기	· 한국문학 번역서지 원작정보 확인 연구용역 진행
4분기	· 국내외 한국문학 및 출판 관련 정기간행물 구독계획 수립 및 이행 · 각 세부사업별 결과보고
연중	· 국내 한국문학번역서 자료지원 사업 운영 · 한국문학 다언어 콘텐츠(전자책 포함) 수집 및 제공 · 소장자료 점검, 열람시설 및 보존서고 관리 · 도서관 수집 자료 번역 및 플랫폼 등재 · 한국문학 관련 실물자료 수집 및 제공(본원지원 출간 납본도서 포함) · 공공저작물 수집 및 등록, 정리

## 2

## 기관 홍보 (\*'21년 360백만 원 → '22년 320백만 원 40 감)

## □ 사업목적

- 한국문학 해외진출 지원기관으로서의 역할을 알리기 위한 주요 정책방향 및 사업의 적극적 홍보
- 한국문학 해외진출 연계 콘텐츠를 활용한 온라인 홍보를 통해 국내외 기관 인지도 제고

### ['21년 사업실적]

- 기관 창립 25주년 기념사업 추진
  - 특별전시 <역 驛> 온-오프라인 개최
  - 기관 지원 해외출간도서 도록 발간
  - 홍보영상 2중 제작
  - 25주년 마이크로사이트 제작
- '20년 사업연감 발간(3월), 기관 홍보물(기념품, 종이가방, 달력) 제작
- 보도자료 14건 배포(번역원 관련 국내 언론기사 243건 보도)
- SNS 채널 콘텐츠 업로드 수: 2,702건
  - 페이스북 878건, 트위터 1,525건, 인스타그램 156건, 블로그 143건
- SNS 채널 구독자 수: 45,215명('21년 대비 26% 증가)
  - 페이스북 17,833명, 트위터 4,451명, 인스타그램 5,132명, 블로그 3,710명, 유튜브 14,089명

## □ 개선사항 및 중점 추진사항

- 개선사항
  - (기관 정책 홍보) 문학한류 확산, 번역대학원대학 설립 등을 위한 주요 정책 추진 방향성을 적극 홍보하여 기관의 위상 제고
- 중점 추진사항
  - (온라인 홍보) 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 상의 콘텐츠를 중심으로 SNS 채널 운영, 영상, 뉴스레터 등 온라인 홍보 영역 확장

## □ 사업내용

- (오프라인 홍보) 언론 홍보, 기관 간행물 제작 등을 통해 기관 주요 정책과 사업성과를 중심으로 대외 홍보
  - 주요 언론매체(주요 일간지 및 인터넷 언론) 보도자료 배포(연중 수시)
    - \* 해외 문학상 수상, 해외 교류행사, 통합 플랫폼 오픈 등 연간 30~40건 배포

- 기자간담회 개최(연 2~3회): 서울국제작가축제 등 교류행사 관련
- 기획기사 추진 및 언론사 기획취재 지원(연 5~10건)
- 사업연감, 리플렛, 기념품 등 기관 홍보를 위한 각종 홍보물 제작/배포
- **(온라인 홍보)** 플랫폼 콘텐츠 기획, SNS 채널 운영, 온라인 홍보용 콘텐츠 제작 등을 통한 구독자와의 쌍방향 소통 활성화
- 국·영문 SNS 채널(인스타그램, 페이스북 등 총 7개)을 운영하고, 한국문학 해외진출 플랫폼 콘텐츠를 활용한 기획 콘텐츠(온라인 전시 등) 강화
  - \* SNS 채널 독자의 수요조사 결과를 반영, ‘문학’과 ‘번역’을 중심으로 한 영상콘텐츠 기획
- 브랜드 정체성을 반영한 플랫폼 로고 디자인을 제작하여 한국문학 해외진출 플랫폼 브랜드 이미지 구축
- 구글 키워드 광고 및 애널리틱스 통계 분석을 통한 한국문학 디지털 콘텐츠 마케팅 고도화
- 기관 사업 및 한국문학 해외홍보를 위한 뉴스레터 제작(국·영문 제작, 주요 정책고객 및 일반 구독자 정기 발송)

## □ 성과지표(계량/비계량)

### ○ 성과지표(계량)

지표명	‘22년 목표치
기관 SNS 및 유튜브 채널 구독자 수	49,737명 (‘21년 대비 10% 증가)
플랫폼 방문자 수	137,706명 (‘21년 11월말 기준 125,188명 대비 10% 증가)

### ○ 성과지표(비계량)

지표명	‘22년 달성수준
기관 홍보를 통한 인지도 제고	기관 역할에 관한 일반인의 인지 수준(연말 인지도 조사로 측정)
효과적 마케팅 전략 수립	웹 로그 이용 분석 및 고객 세분화를 통한 고객 반응 및 의견수렴

## □ 추진일정

구분	내용
1분기	· 2021년 사업연감 제작 · 기관 홍보 리플렛, 기념품 등 제작 · 온라인 홍보 계획 수립 · 온라인 홍보 용역 과업지시서 및 제안요청서 작성/입찰, 업체 선정
4분기	· 기자간담회 개최(서울국제작가축제, 번역상 시상식 관련 등)
연중	· 온라인 홍보 콘텐츠 기획 및 SNS 채널 운영(용역) · 뉴스레터 제작 및 배포 · 언론 홍보(보도자료 배포, 기획기사 관리, 기관 언론보도 수집 등) · 기관 웹사이트 주요행사 메뉴 관리

### □ 사업목적

- 해외 문학계 네트워크 구축(개인/기관)을 통해 한국문학 국제교류 및 번역출판 기반 강화
- 전문 인력을 파견하여 시의성 있는 정보 습득 및 심층 분석을 통한 맞춤형 한국문학 진출전략 수립

### □ 개선사항 및 중점 추진사항

- 개선사항
  - **(직무별 주요과업 도출)** 번역출판, 교류홍보 직무별로 파견 직원이 수행해야 하는 중·장기 업무를 개발하여 부여
  - **(인사관리 체계 구축)** 인력 선발 시 전 직원 대상 모집 공고 및 선정 절차를 도입해 기관의 직원 역량개발 프로그램으로 운영
    - \* 파견자 선정 후 성과지표 개발과 사후 평가를 진행해 파견사업 운영의 중장기 목표 달성도를 점검하는 체계 구축
- 중점 추진사항
  - **(영어권 문학인사 네트워크 구축)** 영어권 주요 출판인, 축제 조직위와 협업체계를 구축하여 현지 출간 및 문학교류 활성화의 기반으로 활용

### □ 사업내용

- 전문 인력 해외 파견
  - **(파견지역)** 영어권 국가(미국 또는 영국)
  - **(기간)** 2022. 5. ~ 2023. 12.(20개월)
    - \* 코로나 19로 인한 대외환경 변화를 감안하여 '22년은 5월부터 파견 추진
  - **(규모)** 2인
  - **(절차)** 파견지 선정 → 파견자 신청 공고 → 인사위원회 개최 및 파견 직원 선정 → 파견업무 개시

### ○ 파견 인력 주요 활동

- **(번역출판)** 영어권 유력 출판사 한국문학 출간 섭외(번역지원 공모 완역 원고), 현지 언론인 대상 출간작품 홍보 및 기사 게재 추진
- **(교류홍보)** 국제문학축제-서울국제작가축제 간 상호교류 프로그램 발굴, 국제 문학연구 학회 한국문학 세션 정례화 추진

### □ 성과지표(계량/비계량)

#### ○ 성과지표(계량)

지표명	'22년 목표치
해외 유력 출판사 한국문학 출간 건수	10건

#### ○ 성과지표(비계량)

지표명	'22년 달성수준
국제 문학축제 한국작가 초청 성사 노력	현지 작가축제 조직위 10개사 면담 및 한국작가 명단 공유
국제 연구단체 한국문학 세션 개최 노력	현지 연구단체 5개사 면담 및 한국문학 세션 기획안 공유

### □ 추진일정

구분	내용
1분기	· 파견 국가 선정, 기관 섭외 · 직원 대상 신청 공고
2분기	· 인사위원회 개최, 파견 직원 선정 · 파견 직원 성과지표 설정 · 파견사업 운영
3분기	· 파견사업 운영 및 성과 보고
4분기	· 파견사업 성과 평가

## □ 사업목적

- 온라인 기반 정보 및 비대면 업무환경 확대, 네트워크 위협 요소 급증 등 외부 환경변화에 선제적 대응이 가능한 운영 체계 마련
- 새로운 미디어 환경에 대응하기 위해 기관 생산·수집 콘텐츠 간 연계성을 강화하고, 기관의 정보화 사업 표준화 추진

## [‘21년 사업실적]

- 한국문학번역원 데이터 통합관리를 위한 정보화 전략계획 수립(‘21. 8. ~ 12.)
- 기관대표사이트(itikorea.or.kr) 방문자수: 1,435,791명
- 대외 평가 등 대응 실적
  - 문체부 문화정보화 수준평가 ‘우수’ 등급 획득
  - 21년도 개인정보 관리수준 진단 전년 대비 소폭 (4점 이상) 상승 예상
  - 21년도 정보보안감사 최종 점수 전년 대비 6점 상승
  - 개인정보보호 인증마크 획득(9년 연속)
  - 웹접근성 및 웹표준 마크 획득(5년 연속)

## □ 개선사항 및 중점 추진사항

## ○ 개선사항

- **(효율적 데이터 관리)** 정부의 공공기관 클라우드 이관·통합 방침\*에 따라 ‘중장기 클라우드 이관 대책(‘22년~’25년)’ 수립 및 추진
  - \* 한국판 뉴딜 <클라우드·블록체인·사물인터넷 등 디지털시대 기반기술 육성> 관련 ‘공공분야 정보시스템 클라우드 센터 이전·통합 사업’ 추진

## ○ 중점 추진사항

- **(기관 정보화전략 수립 및 시행)** 중장기 정보화 전략계획에 근거하여 기관 정보화 운영시스템 고도화 방안 수립 및 사업 수행
- **(기관 IT 역량강화)** 정보보안, 개인정보보호 및 기관 정보화사업 사전 검토 지원, 데이터 표준화기반 마련 등 기관 IT 역량강화

## ※ 데이터 통합관리를 위한 정보화 전략계획 수립(‘21년) 주요내용

- **(추진배경)** 정부의 데이터 기반 행정/경제 활성화 정책으로 대응방안 마련 필요
- **(주요내용)** 업무/정보화 현황 및 요구사항 분석을 통한 정보화 전략체계 및 추진과제 도출
- **(4대 추진전략)** ① 통합업무지원체계 개선, ② 데이터 기반 정보관리 체계 개선
- ③ 데이터 전략적 활용성 강화, ④ 지속가능한 정보화 추진체계 구축

## □ 사업내용

## ○ 차세대 통합정보시스템 1차 구축(현 MIS)

- **(개요)** 한국문학 번역출간 및 지원현황을 관리하는 통합정보시스템 클라우드 기반으로 재구축
  - \* 현재 사용중인 DB는 2010년 도입된 제품으로 클라우드 이관 기준(CENT OS 7.5이상, 전자정부프레임워크 3.9, JAVA 1.8)에 맞추어 재개발 필요
- **(추진내용)** 현재 시스템과 동일한 수준으로 클라우드 기반 재구축, ‘21년 ISP 사업을 통해 도출된 기능 추가 및 데이터 응답 속도 개선, 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 연계 기반 구축

## ○ 클라우드 이관 기반구축 및 웹사이트 이관

- **(이관 기반 구축)** IDC센터와 클라우드 IDC센터 병행 운영에 따라 IDC간 보안 통신 환경 구축, 이관 대상 시스템에 대한 호환성 작업, 관리 운영 프로세스 정리
  - \* 대상 시스템 선정 및 단계별 이전계획 수립 → 인력구성 및 운영 프로세스 정리 → 소프트웨어 변경 여부 확인 및 클라우드 이전 → 유효성 검사
- **(순차적 이관)** 업무에 영향을 주지 않는 시스템부터 순차적 이관
  - \* **(‘22년 추진계획)** 기관 웹사이트를 클라우드 환경으로 이관

## ○ 개인정보, 정보보안 등에 관한 대내외 요구사항 대응 및 정보화 수준 유지

구분	주요내용
(외부) 정보화 실태점검	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 개인정보보호 관리수준 진단</li> <li>· 문체부 문화정보화 수준평가</li> <li>· 문체부 정보보안감사</li> <li>· 소프트웨어 실태점검(경영평가 연계)</li> <li>· 사이버보안 운영 점검</li> </ul>
(내부) 자체 정보화 실태점검	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 개인정보 자체 컨설팅 이행점검</li> <li>· 백업 복구 테스트 수행</li> <li>· 해킹 메일 대응 훈련, 내부 자체 정보보안 위규자 점검</li> <li>· 디도스(DDos) 공격 모의 훈련 등 정보보안 모의 훈련</li> <li>· 대도청 점검</li> </ul>
정보시스템 운영 및 유지보수	<ul style="list-style-type: none"> <li>· IDC운영/백업/방화벽 운영 및 보안 사항 점검 및 패치 SW/도메인/솔루션 유지보수 갱신</li> </ul>

## □ 성과지표(계량/비계량)

### ○ 성과지표(계량)

지표명	'22년 목표치
대외 정보서비스 만족도	전년실적대비 + 2%
정보시스템 장애율 0.5% 미만 달성	장애율 0.5% 미만
문화정보화 수준평가	(전체기관 3년 평균점수) * 110% 이상 (110% B / 112% A / 114% S)

### ○ 성과지표(비계량)

지표명	'22년 달성수준
중장기 ISP 단계별 이행정도	미래모델 수립 대비 이행사항
정보시스템 클라우드 환경 이관 충실성	서비스 이관 이행정도
기관 데이터 품질관리 체계 고도화 노력	데이터행정기반 절차마련 및 데이터 표준화

## □ 추진일정

구분	내용
1분기	<ul style="list-style-type: none"> <li>IDC 임대 서비스 유지보수 계약 체결: '22. 1.</li> <li>오라클 DBMS, 개인정보 접속기록 시스템 등 각종 솔루션 유지보수 계약 체결: '22. 1.</li> <li>웹사이트 취약점 점검: '22. 2. ~ 5.</li> <li>웹사이트 웹 접근성 인증마크 획득: '22. 2. ~ '23. 1.</li> </ul>
2분기	<ul style="list-style-type: none"> <li>정보화 사업 발주: '22. 4. ~ 6.</li> <li>전산관리팀 주관 관련 규정 정비: '22. 5. ~ 6.</li> <li>상반기 소프트웨어 자체 실태점검: '22. 5. ~ 6.</li> <li>직원 대상 보안 자체 실태점검: '22. 4. ~ 5.</li> </ul>
3분기	<ul style="list-style-type: none"> <li>민간 클라우드 이관 추진: '22. 7. ~ 9.</li> <li>정보보안 강화사업: '22. 7. ~ 11.</li> <li>개인정보보호 컨설팅 이행점검 사업: '22. 8. ~ 10.</li> <li>정보보안감사 대응: '22. 9. ~ '23. 8.</li> </ul>
4분기	<ul style="list-style-type: none"> <li>문화정보화 수준평가 대응: '22. 12. ~ '23. 3.</li> <li>정보보안 솔루션 및 장비 도입: '22. 11. ~ 12.</li> <li>각종 외부 감사 권고 사항 대응: '22. 10. ~ 12</li> </ul>
연중	<ul style="list-style-type: none"> <li>웹사이트 이벤트 및 만족도 조사</li> <li>임직원 정보화 교육, 개인정보보호 교육 개최(연 4회)</li> <li>외부 감사(문화정보화 수준평가/개인정보보호 관리수준 진단/정보보안 감사(사이버 보안 운영점검 포함) 등) 준비</li> </ul>

## 4

## 한국문학 번역인력 양성 사업 (\*21년 2,074백만 원 → '22년 4,174백만 원 2,100 증)

## 1

## 교육과정 운영 (\*21년 1,570백만 원 → '22년 2,236백만 원 666 증)

## □ 사업목적

- 안정적이고 체계적인 교육과정 운영 및 학사관리를 통해 한국문학 및 한국어콘텐츠 전문 번역가 양성
- 해외 한국학대학 및 유관기관 협업을 통해 예비 번역가 발굴 및 중견 번역가 역량강화

### ['21년 사업실적]

- 총 3개 과정(정규, 특별, 아틀리에) 운영
  - 정규과정 12기(2학년) 18명 수료
  - 정규과정 13기 및 14기 1학기 운영(13기 29명, 14기 24명 재학)
  - 특별과정 14기 운영(56명 재학)
  - 번역아틀리에 12기 운영(23인 재학)
- 2021년도 해외 한국학대학 번역실습워크숍 운영(총 15개 언어권 24개 대학)
- 해외기관 문학번역 교육프로그램 지원
  - 영어권 신진번역가 멘토링 프로그램(영국국립문예창작센터(NCW) 및 미국 문학번역가협회(ALTA)) 지원(총 2건)
- 2021 한국문학 번역가 연수지원사업 운영(총 2개 언어권 3인 지원)
  - 해외 레지던스 프로그램 참가 지원: 영국국립문예창작센터(NCW), 미국 Art Omi, 프랑스 아를 국제문학번역협회(CITL)
- 번역아카데미 수료생 현황조사 실시
  - 2008~2020년 수료생 982명 대상 수료 후 활동현황 조사
- 수료생 역량강화 프로그램 운영
  - 번역실무 수업 확대(정규과정 47인, 번역아틀리에 14인 참가) 및 커리큘럼 개편(서면평가 → 비대면 온라인 멘토링 추가)
  - 수료생 인턴십 지원(3개사 3인)

## □ 개선사항 및 중점 추진사항

### ○ 개선사항

- (해외 한국학대학 번역실습 워크숍 확대) 기존 지원 대학은 번역실습 수업이 정규 커리큘럼으로 편입될 수 있도록 단계적 지원금 하향 조정, 절감 예산을 활용한 워크숍 개최 건수 및 지역 확대

\* 기 개최 이력이 없거나 적은 언어권(아랍어, 베트남어, 태국어 등)의 지원건수를 확대, 번역아카데미 개설 7개 언어권 지원을 통한 교육과정 홍보 및 신진번역가 발굴

○ 중점 추진사항

- **(온라인 선수학습 강의 제공)** 아카데미 입학 예정자 온라인 선수학습 제공으로 수강생 간 기초교육 편차를 줄이고 정규 수업의 수준 향상
- **(수료생 실무역량 제고)** 수료생의 번역실무 역량 제고와 지속가능한 번역을 위한 산학 연계 인턴십(현장실습) 및 번역활동 지원 사업 추진
- **(중견번역가 역량강화 재교육사업)** 국내외 한국문학 중견번역가의 역량 강화를 위한 재교육 프로그램 운영

## □ 사업내용

### 1) 번역인력 양성 국내외 교육과정 운영

○ 번역아카데미 운영

- **(개설과정)** 총 3개 과정, 7개 언어권 수업 운영

과정명	정규과정	야간과정 (구 특별과정)	번역아틀리에
모집 언어권	총 7개 언어권 (영어, 프랑스어, 독일어, 스페인어, 러시아어, 중국어, 일본어)		
선발 부문	일반/연수지원자 * 해외 거주 원어민 연수지원제도 운영(항공료, 체재비 지원)	일반(신규, 심화)	일반
운영 시간	주간	야간	야간/격주
학제	2년제 (총 48주, 주당 9~15시간)	1년제 (총 24주, 주당 2시간)	1년제 (총 14주, 회당 3시간)
입학 시기	가을학기 (9월)	봄학기 (4월)	봄학기 (4월)
개설 과목	번역실습, 한국 문학 및 문화 소양교육	번역실습	번역세미나

- **(온라인 선수학습)** 온라인 선수학습과정 설계모듈에 따른 강의콘텐츠 기획 및 제작 → 입학 예정자는 디지털교육 통합 플랫폼에서 강의 이수

\* 모듈 1. <번역아카데미와 함께 번역가가 되는 길>(8차시 내외)

\* 모듈 2. <미리 배우는 문학문화번역>(40차시 내외)

○ 해외 한국문학 번역실습 워크숍

- **(대상)** 해외 한국학 대학 및 세종학당(번역실습을 지도할 수 있는 교수, 한국어 및 문학적 소양을 갖춘 수강생이 있는 곳)
- **(규모)** 25건 내외(공모 및 기획)  
\* 대상 언어권 확대를 위해 개최 이력이 없거나 적은 언어권 홍보 확대 및 지원
- **(시기)** '22. 3. ~ 11.
- **(내용)** 한 학기 과정의 번역실습 수업 개설을 지원하고 번역 완료 시점에 작가가 참여하는 워크숍 및 문학행사 개최  
\* 세종학당의 경우 공모보다는 기획 중심으로 수업 개설을 지원하고 현지 수강생 수준을 고려한 번역작품 장르 다양화(아동문학 등)

### 2) 수료생/중견번역가 실무역량 강화

○ 수료생 인턴십 및 번역활동 지원

- **(내용)** 수료생 일자리 연계 및 해외진출 콘텐츠의 번역 수준 제고를 위해 산학 협력 수료생 인턴십 및 번역활동 지원  
· 인턴십: 수료생 대상 국내외 출판사/에이전시 등 민간 기업 인턴십 지원  
· 번역활동 지원: 수료생 연계 민간 기업의 번역 및 감수 지원(지원 신청에 따른 수료생 맞춤형선으로 실무기회 제공)
- **(규모)** 15인 내외

○ 중견번역가 역량강화 재교육사업

- **(대상)** 한국문학 중견번역가  
\* 해당 언어권 현지 출판사에서 1권 이상의 출간실적이 있는 번역가
- **(규모)** 10인 내외(공모제로 선발)
- **(기간)** '22. 6. ~ 8. 중 2주 내외
- **(내용)** 중견번역가 역량강화를 위한 재교육의 일환으로 작가 및 출판 관계자 만남, 번역세미나 등 2~4주 내 기간의 프로그램 운영

○ 해외기관 문학번역 교육프로그램 지원

- **(기간)** '22. 3. ~ 11.
- **(내용)** 영국국립문예창작센터(NCW), 미국문학번역협회(ALTA) 등의 해외 문학번역가 교육프로그램에 한국문학번역 프로그램 개설 및 참가 지원



## □ 성과지표(계량/비계량)

### ○ 성과지표(계량)

지표명	'22년 목표치
교육과정 만족도	8.1점
교육과정 수료율	96%
해외 신진번역가 발굴·양성 성과 (해외 한국학대학 번역실습 워크숍 개최)	54점
수료생 해외출간 실적	25종
인턴십/번역활동 연계진수	15건

### ○ 성과지표(비계량)

지표명	'22년 달성수준
수강생 선발 및 장학제도 운영 적절성	수강생 선발 공정성 제고 및 장학제도 질적 개선

## □ 추진일정

구분	내용
1분기	· 정규과정 봄학기 개강(13기, 14기) · 야간과정 15기, 아틀리에 13기 수강생 모집 · 해외 한국학대학 번역실습 워크숍 지원대학 선정 · 해외기관 문학번역 교육프로그램 지원(미국문학번역가협회) · 디지털 강의 콘텐츠 개발 용역계약 수립 및 입찰 공고
2분기	· 정규과정 봄학기 운영, 정규과정 15기 모집, 정규과정 13기 수료 · 야간과정/아틀리에 봄학기 운영 · 해외기관 문학번역 교육프로그램 지원(영국국립문예창작센터) · 한국문학 번역가 연수 지원(중견번역가 재교육) 참가자 모집 공고 및 접수
3분기	· 정규과정 14기 가을학기 운영(~4분기), 정규과정 15기 개강 · 야간과정, 아틀리에 가을학기 운영(~4분기) · 한국문학 번역가 연수 지원(중견번역가 재교육) 프로그램 운영
4분기	· 야간과정 15기, 아틀리에 13기 수료 · 한국문학 번역가 연수지원 결과보고 · 해외 한국학대학 번역실습 워크숍 결과보고 · 디지털 강의 콘텐츠 교육 플랫폼 탑재 및 서비스
연중	· 번역실무 활동 및 취업지원 프로그램 운영 · 해외 한국학대학 번역실습 워크숍 운영 · 디지털 강의 콘텐츠 개발

## 2

## 교육기반 구축 (\*21년 284백만 원 → '22년 1,717 백만 원, 1,433 증)

## □ 사업목적

- 비학위 교육과정인 번역아카데미의 한계를 극복하고 전문교육기관으로 도약하기 위한 번역대학원대학교 설립 기반 구축
- 번역교육 환경 개선(교육과정 개편, 제도 보완, 시설확충 등)을 통해 글로벌 우수 예비번역가 유치 기반 조성

### ['21년 사업실적]

- 번역아카데미 교육과정 개편 및 온라인 선수학습과정 구축 연구용역('21. 5. ~ 11.)  
· 연구기관: 한국외대 연구산학협력단
- 번역아카데미 대학원대학교 설립 기본계획 수립 연구용역('21. 10. ~ 12.)  
· 연구기관: 인제대학교 연구산학협력단
- 전임교원 운영 관련 지침 제정('21. 12.)

## □ 개선사항 및 중점 추진사항

- 중점 추진사항
  - (대학원대학 수준의 전문교육기관화) 한국문학·한국어문화콘텐츠 전문 번역가 양성을 위해 번역대학원대학교 설립 추진 \* 2024 개교 목표
  - (전임교원 확보) 번역실습 강의, 교재개발, 학사행정, 번역연구 등을 전담하는 교원 확충으로 대학원 수준의 교육환경 제공
  - (교육 인프라 구축) 교육역량 강화를 위한 소프트웨어(통합 교육과정 개발, 온라인교육 ISP 수립 등) 및 하드웨어(디지털 강의스튜디오, 오프라인 강의실 등) 기반 구축

## □ 사업내용

- 전임교원 운영 (\*22년 신규)
  - (대상과목) 언어권 및 공통과목 일부
  - (운영방안) 전문계약직(2년) 전임교원 5인 공모 및 임용
- 온·오프라인 문학번역교육 인프라 확충
  - (디지털교육 통합 플랫폼 개발) 대학원대학 수준의 디지털교육 통합 플랫폼 구축을 위한 정보화전략계획(ISP) 수립 → 플랫폼 1차 개발(~ '24년 완료)
  - \* '22년 구축목표(안): 기존 학사관리시스템(LMS) 연동 및 온라인 학습 기능 제공

- (디지털 강의스튜디오 구축) 비대면 및 온라인 선수학습에 적합한 실시간 쌍방향 소통형 교수·학습 시스템 마련
  - 스튜디오 4개, 조정실 1개, 편집실 1개 구축
- (교육과정 개편) 한국문학 및 한국어콘텐츠 통합 교육과정 구축
- (교육환경 개선) 대학 수준의 교육기관으로서 갖춰야 할 기본시설 확보
  - 전임교원 연구실 5개, 강의실 4개, 휴게실 등 기타 부속시설 구축
  - \* (공간 현황) 현재 7개 언어권 수강생 130여명을 대상으로 7개 강의실(중형 2개, 소형 5개)에서 주당 50개 수업을 주·야간으로 나눠 진행

## □ 성과지표(계량/비계량)

### ○ 성과지표(계량)

지표명	'22년 목표치
교육환경 만족도	70

### ○ 성과지표(비계량)

지표명	'22년 달성수준
통합 교육과정(문학, 문학콘텐츠) 구축 적절성	문학 및 한국어콘텐츠 전문번역가 양성에 적합한 커리큘럼 운영
LMS 및 온라인 선수학습 운영체계 적절성	온라인 선수과정 수강 플랫폼 시범 운영
전임교원 제도 운영 적절성	전임교원 5인 확보 및 제도 운영

## □ 추진일정

구분	내용
1분기	· 번역아카데미 전임교원 채용(~3월) · 정보화전략계획(ISP) 수립 · 한국문학 및 한국어콘텐츠 통합 교육과정 구축 연구용역 발주
2분기	· 디지털 강의 스튜디오 등 공사(~6월) · 디지털교육 플랫폼 1차 개발 발주
3분기	· 한국문학 및 한국어콘텐츠 통합 교육과정 구축 연구용역 결과보고
4분기	· 디지털교육 플랫폼 1차 개발 완료 및 테스트
연중	· 전임교원, 교육환경 관리

## 3

## 한국문학번역상 운영 (\*220백만 원 전년 동)

## □ 사업목적

- 해외에서 출간된 우수한 한국문학 작품 번역가 및 한국문학 해외소개에 공로가 있는 개인/단체 시상을 통해 문학번역에 대한 관심 고취
- 한국문학 번역출간 경력이 없는 일반인 대상 번역신인상 공모로 재능 있는 신진번역가 발굴

### ['21년 사업실적]

#### - 한국문학번역상 번역대상

- 심사대상: 22개 언어권 136종
- 수상작품 및 수상자

언어	수상작품	번역자	원작자/원서명
독일어	Aufzeichnungen eines Serienmörders	박인원 (Park Inwon)	김영하 『살인자의 기억법』
베트남어	Tam Quốc Sứ Ký II	응우옌 응옥 켄 (Nguyen Ngoc Que)	김부식 저, 이강래 옮김 『삼국사기2』

#### - 한국문학번역상 번역신인상

- 공모작품: 작자미상 「강도몽유록」(박희병, 정길수 편역), 백신애 「나의 어머니」, 최은미 「여기 우리 마루」
- 응모건수: 9개 언어권 281건
- \* 영어, 프랑스어, 독일어, 스페인어, 러시아어, 중국어, 일본어, 베트남어, 아랍어
- 수상자: 9개 언어권 9인

#### - 한국문학번역상 공로상

- 추천건수: 7개 기관(인) 7건(개인 6인, 기관 1곳) 추천
- 수상자: 2개 언어권 2인

## □ 개선사항 및 중점 추진사항

### ○ 개선사항

- (번역대상 및 공로상 권위 강화) 번역대상 및 공로상의 운영방안 개선을 통한 대외 인지도 및 상의 권위를 제고

### ○ 중점 추진사항

- (신진번역가 발굴 및 관리 강화) 번역신인상 홍보를 강화하여 국내외 거주 신진번역가를 발굴하고 기관 번역출판 사업과의 연계 강화

## □ 사업내용

### ○ 한국문학번역상 번역대상

- **(심사대상)** 심사대상 작품은 외국어로 번역되어 해외에서 출간된 한국 문학번역작품(집)으로 하되, 심사대상 작품의 범위는 번역상시행요강에 근거하여 번역상 운영위원회에서 결정
- **(시상내역)** 번역대상 3편 시상
  - \* '22년부터 심사대상을 3개 그룹으로 나눠 그룹별로 1편씩 수상자 선정
- **(상금)** 각 1천만 원

#### ※ 한국문학번역상 운영 개편(안) ( '22년 이후)

- **(심사대상)** 전년도 해외 출간된 약 160~170여종의 작품 전체를 대상으로 하던 기존 방식에서 언어의 파급력 등을 기준으로 3개 그룹으로 나눠 심사
  - \* (예시) 1그룹 서구어/ 2그룹 아시아어/ 3그룹 특수외국어, 각 그룹에서 매년 1개 언어권 선정
- **(상격제고)** 번역대상의 심사 절차 및 심사기준을 개선하여 대내외적 공신력 및 위상 제고
- **(만족도 조사)** 번역상 운영위원, 심사위원, 수상자 등을 대상으로 매년 만족도 조사 시행, 조사결과를 반영하여 운영제도 및 방식에 대한 개선 조치

### ○ 한국문학번역 신인상

- **(응모자격)** 한국문학번역서 출간 경력 및 공식적 번역지원 수혜 경력이 없는 내·외국인
- **(공모언어)** 영어, 프랑스어, 독일어, 스페인어, 러시아어, 중국어, 일본어, 베트남어, 아랍어(총 9개 언어)
- **(대상작품)** 고전/근대/현대 작품 각 1편 내외 지정
- **(시상내역)** 언어권별 1편
  - \* 작품의 시대적 특성에 따라 난이도가 상이한 점을 고려하여 언어권별 1편 이상의 당선작 선정 가능
- **(상금)** 각 5백만 원

### ○ 한국문학번역상 공로상

- **(심사대상)** 한국문학 해외 소개에 힘써 온 개인 및 단체
  - \* 해외 공관, 유관기관, 한국학자 등으로부터 추천서를 접수받아 심사 진행
- **(시상내역)** 1인(또는 기관) \* 22년부터 공로상에 문체부장관상 수여
- **(상금)** 1천만 원

## □ 성과지표(계량/비계량)

### ○ 성과지표(계량)

지표명	'22년 목표치
한국문학번역상 위상 강화	번역대상·신인상 운영 만족도 85점

### ○ 성과지표(비계량)

지표명	'22년 달성수준
한국문학번역상·신인상 인지도 제고	번역대상 및 공로상 대외 인지도 제고, 번역신인상-해외출간 연계 강화

## □ 추진일정

구분	내용
1분기	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 한국문학번역상 운영위원회 구성</li> <li>· 한국문학번역상 번역대상 심사대상 작품 조사</li> <li>· 한국문학번역상 1차 운영위원회 개최</li> <li>· 한국문학번역상 번역대상 1차 심사(~2분기)</li> <li>· 한국문학번역상 공로상 후보 추천서 요청 및 수합(~2분기)</li> <li>· 한국문학번역상 번역신인상 홍보 및 원서 접수</li> </ul>
2분기	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 한국문학번역상 번역대상 2차 심사(~3분기)</li> <li>· 한국문학번역상 2차 운영위원회 개최</li> <li>· 한국문학번역상 번역신인상 원서접수 완료 및 예비 심사</li> </ul>
3분기	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 한국문학번역상 번역신인상 1, 2차 및 최종심사</li> <li>· 한국문학번역상 3차 운영위원회 개최</li> <li>· 한국문학번역상 번역대상, 공로상, 번역신인상 수상자 발표</li> </ul>
4분기	<ul style="list-style-type: none"> <li>· 한국문학번역상 시상식 개최</li> <li>· 한국문학번역상 운영 결과보고</li> </ul>

**문학한류 확산 콘텐츠 제작 및 교류**

(\*21년 1,850백만 원 → '22년 1,910백만 원 60 증)

**□ 사업목적**

- 세계문학으로서의 한국문학의 가치를 담은 한국어콘텐츠를 생산하고 콘텐츠 대표성과 신뢰도를 높여 지속적인 한국문학 수요 창출
- 한국문학 국제교류 참가자의 지역과 층위를 다각화하여 문학한류 전 세계 확산 및 기반 강화

**['21년 사업실적]**

- 계간 *Korean Literature Now* 4개 호(51~54호) 발간
  - 구독처(기관 및 개인) 5,104곳
  - 웹사이트 방문자수 121,249명(12월 말 예상, 세션 수 기준)
  - 뉴미디어 홍보 채널(페이스북, 트위터, 인스타그램) 콘텐츠 366건 업로드
- 문학한류 연계 콘텐츠 제작/배포
  - 한국문학 해외홍보 시리즈 영상(총 16편 제작, 아리랑TV 국내외 4개 채널 방영, 누적 조회 수 10,500여회)
  - 오디오북 제작(총 12편/ 단편 9편, 장편 3편)
  - 고전설화 모티프 창작소설집 전자책(영어, 인도네시아어 각 5편) 제작
- 한국문학 콘텐츠 글로벌 플랫폼 2단계 구축
- 공공저작물 관리체계 구축 및 시행
- 국제교류 파트너십 구축사업(총 5건 지원)
  - 국제도서전(대만 타이베이 국제도서전, 미국 아시아학회 도서전), 문학행사(프랑스 장르작가 교류, 벨기에 한국문학 주간 행사, 한일 시인 교류회)
- 글로벌 문학교류 네트워크 구축사업
  - 한국작가 대담(7개국 10건) 진행
  - 전문가 네트워크 구축: 26개사(해외 15, 국내 11), 소개영상 24편 게재, 저작권 면담 55회
- 해외 한국문학 수용도 개선방안 연구 진행

**□ 개선사항 및 중점 추진사항**

- 개선사항
  - (문학한류 확산 콘텐츠 접촉면 확대) 한국문학 통합정보 플랫폼을 통한 콘텐츠 제공으로 해외 수용자의 한국문학 콘텐츠 접촉면 확대 및 활용도 제고
  - (멀티미디어 콘텐츠 강화) 해외 한국문학 수요 증가 및 코로나 19로 인한

온라인 콘텐츠 소비 확대에 대응하여 멀티미디어 콘텐츠 제작 확대

- (온·오프라인 병행 국제교류) 국가별 코로나 19 상황과 사업별 특성을 고려하여 온·오프라인의 장점을 살린 국제교류 행사 추진

**○ 중점 추진사항**

- (한국문학 해외진출 활성화) 한국문학 해외진출 온라인 플랫폼 구축 및 운영을 통해 국내외 출판관계자 및 번역가 등 정책고객 맞춤형 정보제공
- (KLN 콘텐츠 전문성 제고) 해외 한국문학 수요자가 새로운 문학담론을 경험할 수 있는 수준 높은 한국문학 콘텐츠 기획·제재
- (문학한류 확산 집중 교류) 문학한류 기반이 약한 지역인 중남미, 아시아 지역\*에서 국가적 차원의 문학교류행사 집중 기획

\* 해외 국가별 한국문학 인지도 조사결과('21년) 반영, 전략적 교류행사 추진

**□ 사업내용**
**1) 문학한류 한국문학 콘텐츠 제작·배포(610백만원)**
**○ 디지털콘텐츠 제작(350백만원)**

- (개요) 분야별 수용자별 중점 전략 기반 맞춤형 콘텐츠 기획 및 제공
- (주요내용) 한국문학 시기별, 장르별 중점전략 기반 콘텐츠 유형 다양화

**※ '22년 한국문학 콘텐츠 제작·배포 운영방향**

- (콘텐츠 기획위원회 운영) KLN 편집자문회의를 콘텐츠 기획위원회 소위원회로 재편하고, 콘텐츠 통합 사업계획에 따라 플랫폼 및 KLN 게재 콘텐츠의 활용도 및 연계성 제고
- (부문/시대별 차별화된 콘텐츠 기획) 고전문학 콘텐츠화, 근대문학의 정전기치 발굴 및 소개, 세계 문학으로서의 한국문학의 역동성을 담은 현대문학 확산
  - \* 전자책(국문/영문/다언어), 오디오콘텐츠(전문가 해설, 단편 오디오북), 영상/이미지콘텐츠(북트레일러, 단편 웹툰 등) 부문별 적합한 형태로 제작
- (콘텐츠 다양화 및 활용도 제고) 기관 간 공동기획/제작 및 콘텐츠 교류를 통한 신뢰도 높은 고품질 콘텐츠 제공
  - \* (예시) 문화예술위원회 팟캐스트 '문장의 소리' 스크립트 다언어번역 번역작품 연계 기획 콘텐츠 통합정보플랫폼 제공 협업 등

**○ 한국문학 해외출간 기초정보자료 구축(40백만원)**

- (목적) 해외 번역출간도서 연계정보 구축 및 신뢰도 제고를 통한 통합정보

플랫폼 제공 한국문학 정보의 품질 향상

- **(주요 내용)** 해외 번역출간도서 기초정보(작가/작품 간략해제, 번역서지정보, 도판 등) 구축 및 주기적 갱신을 통한 정보 품질 제고

\* 통합정보 플랫폼과 연계한 콘텐츠 유형별, 저작권별 DB 구축 및 사용권 확보

○ 한국문학 해외소개 영문 계간지(*KLN*) 발간(220백만원)

- **(개요)** 작가 집중조명, 주제 특집, 작가와 번역서 중심의 전문필진 에세이 등 종이잡지 콘텐츠 전문성 강화 및 통합정보플랫폼 연계 웹진 콘텐츠 확대

- **(주요 콘텐츠)**

구분	주요 콘텐츠
작가특집	작가인터뷰, 작가에세이, 작가론(평론가)
대표작품 번역	대표작품 번역 게재(국문/영문)
주제특집	주제총론, 주요작품 번역(단편 3~4편 완역)
에세이	국내의 필진 한국문학 작가론, 작품론, 번역에세이 등

- **(배포처)** 기관회원 대상 배포

\* 해외 우수출판사/에이전시, 해외 한국학 대학 및 연구자, 해외한국문화원, 국내 대학 도서관, 세종학당, 문화예술계 주요 인사, 서울·경기 소재 특급호텔 등

2) 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 구축 및 운영(300백만원)

- **(개요)** 이용자 맞춤형 정보제공, 문학저작권 상시거래 온라인 마켓 기능 등을 제공하는 통합 플랫폼 구축으로 한국문학 해외진출 활성화 지원

- **(주요내용)** 플랫폼 구축을 위한 ISP 수립, 문학저작권 온라인 마켓, 한국문학 콘텐츠 확충 및 온라인 전시기능 강화

- **(플랫폼 구축 ISP 수립)** 한국문학 해외진출 활성화 및 한국문학 향유 기반 확대를 위한 정보화 사업계획(플랫폼 구축) 수립

- **(온라인 문학저작권 마켓 구축)** 국내외 출판관계자의 상시 한국문학 저작권 면담이 가능한 마켓 구축 및 정보 제공

- **(콘텐츠 확충)** 체계적인 작가 및 작품 서지정보, 전자책, 오디오북, 관련 동영상, 온라인 전시 및 기타 통계자료 등 구축

- **(콘텐츠 큐레이션 강화)** 콘텐츠 큐레이션 기능을 강화하여 이용자 중심 정보 재구조화 시스템 구축

3) 해외교류 기획사업(850백만원)

○ 해외 도서전 한국문학 교류행사

- **(내용)** 국가 간 수교 등을 계기로 문학행사, 한류 콘텐츠 연계 행사 개최
- **(규모)** 총 3회

\* 해외 도서전 문학교류 행사를 국가별 특성에 맞춰 진행(중남미 2회, 아시아 1회)

- **(절차 및 시기)** 상반기 1회/하반기 2회(국내외 유관기관과 협업)
- **(추진방식)** 심사를 통해 다양한 경향성을 가진 작가를 연령, 장르 등으로 안배하고 도서전 주빈국 조직위원회와 공동으로 기획

○ 온라인 출판인 교류

- **(내용)** 국내외 출판인 간 문학 저작권 정보 공유 및 면담 기회 제공
- \* 온라인 교류 페이지에 참가자 대상 주요작품 초록, 샘플번역을 공개하고 온·오프라인 저작권 면담 진행

- **(규모)** 해외 출판인 및 언론인 10개국 15인, 국내 출판인 및 문학 전문가 15인
- 해외 출판사 중 2~3개사 서울국제작가축제 기간 초청하여 국내 출판사 오프라인 면담 기회 제공

· 국내 출판사는 완역원고 지원 대상을 우선 초청해 해외 출간 성과 견인

- **(추진방식)** 국내외 출판사 참가 공모 → 참가사 소개용 미디어 콘텐츠 웹페이지 게재 → (상반기) 저작권 화상·이메일 면담/(하반기) 해외 참가사 초청 면담

○ K-BOOK 작가 대담

- **(내용)** 국가별 관심 장르, 문화 콘텐츠에 맞춰 현지 독자 대상 한국작가의 대담을 온·오프라인으로 개최

· 수교기념 등 계기가 있는 국가의 경우 유관기관 협력 추진

· 문화 콘텐츠 연계, 국제 문학상 수상 작가는 코로나19 상황을 고려하여 오프라인 개최/온라인 행사는 서울국제작가축제 유튜브 송출

- **(규모)** 총 12회

· 문화 콘텐츠 연계 행사 2회(동남아시아, 중앙아시아), 선호 장르 작가 행사 8회(북미, 유럽, 일본 외), 국제 문학상 수상작가 행사 2회

\* 한국문학 해외 수용도 개선 방안 연구(21년 연구결과)를 반영 한류연계 아시아 국가(베트남, 태국 등)는 문화 콘텐츠 연계 행사 진행, 그 외 국가는 선호 장르 작가 행사 기획

- **(추진방식)** 심사를 통해 해외 시장에서 호응이 예상되는 작가로 선정하고

해외 출판사, 문학단체, 문화원 등과 행사 공동 기획

#### 4) 한국문학 해외 수용도 개선 전략 연구(150백만원)

- (내용) 국가별 한국문학 수용 현황과 단계에 맞춘 한국문학 해외 진출전략 수립
  - 국가별로 수용 초기·중기·후기로 분류하고 단계별 적용 가능한 해외 번역·출판·교류사업 모듈 설계
  - \* '20~21년 연구용역 결과(한국문학 해외소개 중장기 전략, 해외 수용도 개선방안)를 바탕으로 전략 수립
- (규모) 해외 22개국 대상

#### □ 성과지표(계량/비계량)

- 성과지표(계량)

지표명	'22년 목표치
(중장기) 한국문학 기초정보 구축률	60%
(중장기) 플랫폼 제공 콘텐츠 만족도	80점
(중장기) KLN 웹진 방문자수 증가율	7% / 130,000명('21년 추산 121,249명 기준)
한국문학 다국어 콘텐츠 수집/제공진수	20,781(전년도 실적 10% 증가)
K-Book 작가대담 행사 참가자 수/라이브 영상 조회 수	2,400

- 성과지표(비계량)

지표명	'22년 달성수준
(중장기) KLN 콘텐츠 품질 개선 수준	콘텐츠 유형 다양화 및 품질 개선 정도에 대한 콘텐츠 만족도 및 조회수 기반 평가
(신규) 디지털콘텐츠 활용도 제고 노력	유형, 내용, 언어 다양화, 제작효율화 및 협업확산 노력
(중장기) 플랫폼 단계별 구축 완성도	ISP에 따른 '22년 플랫폼 기능 및 내용 구축 완료
민간부분 저작권 교류 활성화 노력	해외 한국문학 출간 지역 및 건수 확대, 영향력 있는 출판인·언론인 참여 확대

#### □ 추진일정

구분	내용
1분기	<b>(문학한류 한국문학 콘텐츠 제작·배포)</b> · KLN 55호(2022년 봄호) 발간: '22. 2. · 콘텐츠제작 기획회의(연간계획 확정) · KLN발간 기획회의(연간계획 확정) · 디지털콘텐츠, KLN발간, 기초자료구축 용역계약 체결 <b>(한국문학 해외진출 통합 플랫폼 구축 및 운영)</b>

	· 플랫폼 2단계 구축사항 점검 및 유지보수 · 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 ISP 착수(단계별 구축내용 및 '22년도 플랫폼 구축 대상 기능정의, 제안요청서 산출) · 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 사업계획(안) 진행 <b>(해외교류 기획사업)</b> · (해외 도서전) 상반기 도서전 참가작가 작품 번역 · (출판인 교류) 참가사 공모 및 선정 · (작가 대담) 참가작가 선정, 대행사 입찰 및 선정, 대담 1회 개최
2분기	<b>(문학한류 한국문학 콘텐츠 제작·배포)</b> · KLN 56호(2022년 여름호) 발간: '22. 5. · 국영문 원고 접수 및 기 제작 콘텐츠 관리체계 수립 · 디지털콘텐츠(KLN 웹진 콘텐츠 포함) 1차분 배포 <b>(한국문학 해외진출 통합 플랫폼 구축 및 운영)</b> · 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 정보화 사업 추진 및 착수(입찰 및 업체 선정 등) <b>(해외교류 기획사업)</b> · (해외 도서전) 상반기 도서전 참가, 하반기 참가 도서전 참가작가 선정 · (출판인 교류) 참가사 미디어 콘텐츠 웹페이지 게재 · (작가 대담) 해외 협력기관 섭외, 대담 2~5회 개최
3분기	<b>(문학한류 한국문학 콘텐츠 제작·배포)</b> · KLN 57호(2022년 가을호) 발간: '22. 8. · 국내 문예지 협업회의(2차) 운영 · 콘텐츠 사용권 연장/확대 협의 착수 · 디지털콘텐츠(KLN 웹진 콘텐츠 포함) 2차분 배포 <b>(한국문학 해외진출 통합 플랫폼 구축 및 운영)</b> · 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 정보화 사업 진행(개발 진행) <b>(해외교류 기획사업)</b> · (해외 도서전) 하반기 도서전 참가작가 작품 번역 · (출판인 교류) 참가사 저작권 면담 · (작가 대담) 대담 6~10회 개최
4분기	<b>(문학한류 한국문학 콘텐츠 제작·배포)</b> · KLN 58호(2022년 겨울호) 발간: '22. 11. · 디지털콘텐츠(KLN 웹진 콘텐츠 포함) 3차분 배포 <b>(한국문학 해외진출 통합 플랫폼 구축 및 운영)</b> · 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 정보화 사업 완료 <b>(해외교류 기획사업)</b> · (해외 도서전) 하반기 도서전 참가 · (출판인 교류) 해외 참가사 초청, 홍보영상 제작 · (작가 대담) 대담 11~12회 개최, 영상 온라인 게재
연중	<b>(문학한류 한국문학 콘텐츠 제작·배포)</b> · 주요 국내외 문예지 기사교류 · KLN 웹진 월간 발간 · 정기 편집기획회의 운영 · 주요 국내외 문예지 한국문학 관련기사 조사/분석 및 콘텐츠 교류 · KLN 콘텐츠 종합정보플랫폼 탑재 사용동의 취합 <b>(한국문학 해외진출 통합 플랫폼 구축 및 운영)</b> · 한국문학 해외진출 통합 플랫폼 콘텐츠 구축정보 데이터 확충 등

## □ 사업목적

- 문학 한류의 지속, 확산을 위해 국가별 한국문학 인지도·수용도를 바탕으로 맞춤형 기획 번역출간 및 독자 대상 리뷰대회 등 개최
- 해외 국공립 도서관, 한국학 대학 등에 한국문학 번역서를 보급하여 해외 독자와 한국문학의 접점 확대

## [‘21년 사업실적]

- 문학한류 전략지역 해외출판사 번역지원: 총 14개 언어권 34건
  - 기획번역: 9개 언어권 18건
  - 해외출판사 번역출판 동시지원: 11개 언어권 16건
- 문학한류 전략지역 해외출판사 출판지원: 총 12개 언어권 36건
  - 해외출간종수: 12개 언어권 34종
- 해외독자 대상 리뷰대회: 총 13개국 13건
  - 리뷰 761건 접수(독후감 703건, 미디어 콘텐츠 58건)
- 해외교류 공모사업: 총 8건 선정(상반기 2건, 하반기 6건)
- 해외출판사 홍보·마케팅 지원사업: 총 32건 선정

## □ 개선사항 및 중점 추진사항

## ○ 개선사항

- (교류 공모사업 주기 변경) 현지 문학교류 행사의 다양성을 위해 해외 민간단체의 직접 기획 유도 및 공모사업의 선정 주기를 격월로 단축하여 시의성 있는 교류 지원

## ○ 중점 추진사항

- (전략지역 기획번역) 문학한류 전략 지역\*에서 한국문학 파급력이 높은 국가를 선정하여 현지 수용도가 높은 장르, 작품의 번역출간 지원
  - \* '20년~'21년 한국문학 해외 수용도 개선방안 조사결과 반영
- (온라인 한국문학 리뷰대회) 해외 출간 한국문학 작품 리뷰(미디어 콘텐츠를 온라인 공간에서 확산, 신규 독자의 독서경험으로 연계
- (해외기관 번역서 보급) 해외 국공립도서관, 한국학대학 도서관 및 재외 공관 등에 한국문학 번역서를 보급하여 한국문학 향유 공간 확대

## □ 사업내용

- 문학한류 전략지역 번역출판 지원(400백만원)
  - 문학한류 전략지역 해외출판사 지원(300백만원)
    - (내용) 문학한류 전략지역 국가별 유형에 따른 번역출판 사업 추진
    - (추진방식) 현지 우수 출판사 통한 시리즈 출간, 한국고전 및 근현대 문학 앤솔로지 등 기획번역, 현지 수용도 맞춤형 작품 출간 지원 등
    - (규모) 90건 내외(번역 혹은 출판)
    - (대상) 현지 유통 및 홍보 수준이 높은 해외 출판사
  - 국내 출판사/에이전시 관리 작가/작품 완역원고 지원(100백만원)
    - (내용) 국내 출판사/에이전시 해외소개 전략작품 완역번역 지원
    - (추진방식) 연 1회 접수 → 심사위원회를 통해 대상작품 선정 → 완역 지원 → 번역지원 결과보고 및 성과 공유
    - (규모) 14종(완역지원, 각 1,000만원 내외)
- 해외교류 공모사업(200백만원)
  - (내용) 해외의 민간단체 및 개인의 한국문학 교류행사, 해외 출판사의 한국문학 마케팅 행사를 공모방식으로 지원
  - (추진방식) 연중 사업 공고 및 신청 접수 → 격월 심사 및 지원 대상 선정
    - \* 선정 회의 개최 주기를 기존 반기별에서 격월로 변경하고 서점, 문화 기획자 등을 대상으로 홍보 강화하여 신규 참여 기관/개인 발굴
  - (규모) 50건 내외(해외 민간단체 및 개인 25건, 출판사 25건)
- 해외독자 대상 한국문학 리뷰대회(300백만원)
  - (내용) 해외에서 출간된 한국문학 작품에 대한 현지 독자의 감상을 글과 미디어 콘텐츠(SNS피드, 영상, 인접장르 공연 등)로 모집하여 시상
  - (리뷰대회 공모) 해외 출판사 대상 공모 → 심사를 통해 연 1회 주관기관 선정 → 주관기관별 우수작 선정 및 시상식 진행 → 우수작 작품집 발간
  - (글로벌 대회) 대상작품 선정 → 글로벌 플랫폼 접수 페이지 오픈 → 영어권 국가 출판사, 문학단체 통한 홍보 → 우수작 선정 → 수상자 초청 및 시상식 진행
  - (규모) 글로벌 대회(영어) 1건, 현지 출판사 주관 대회 10건(유럽 3건,



중남미 3건, 아시아 4건)

○ 해외 기관 한국문학 번역도서 보급(200백만원)

- **(내용)** 해외 국공립도서관, 해외 한국학대학, 재외공관 및 문화원, 해외 현지 문학거점 등에 한국문학번역서 기증·보급

- **(대상)** 해외 40개국 국공립도서관 및 해외 한국학도서관 등

- **(기대효과)** 해외 독자와 한국문학의 점점 확대 및 해외 한국문학 연구 지원

- **(규모)** 6,000여 권

\* 수요조사 및 세부 사업계획 수립에 따라 변동 가능

## □ 성과지표(계량/비계량)

○ 성과지표(계량)

지표명	'22년 목표치
국내 출판사/에이전시 대상 사업 지원건수	14건
해외독자 한국문학 리뷰대회 참가자 수	1,170명
해외독자 한국문학 리뷰대회 온라인 리뷰 콘텐츠 수	87건

○ 성과지표(비계량)

지표명	'22년 달성수준
국가별 수용도 기반 해외 출간 노력	국가별 수용도에 따른 출간 섭외, 약정체결 노력
현지 인플루언서/독자의 사업 참여 확대 노력	현지 언론매체, SNS 등에서 소개되는 한국문학 콘텐츠의 흥미성과 확산성 향상
한국문학번역서 보급을 통한 해외 현지 문학한류 확산 노력	해외 현지기관(도서관, 재외공관 등)에서 보급/기증받은 한국문학번역서 활용 (한국문학 특별주간, 독후감대회 등)

## □ 추진일정

구분	내용
1분기	<b>(문학한류 전략지역 번역출판 지원)</b> · 국내 출판사/에이전시 완역원고 지원 기본계획안 보고 및 지원서 접수 <b>(해외교류 공모사업)</b> · 사업 공고 및 선정회의(1회차) 개최 <b>(해외독자 한국문학 리뷰대회)</b> · 대회 공고 및 주관기관 선정 · 대행사 입찰 공고 및 선정 <b>(해외 기관 한국문학 번역도서 보급)</b> · 사업계획 수립(사업운영방식, 한국문학 번역도서 기증/보급 대상 검토 등) · 외부번역서 기증/보급 과업지시서 및 제안요청서 작성
2분기	<b>(문학한류 전략지역 번역출판 지원)</b> · 국내 출판사/에이전시 완역원고 지원 선정위원회 개최/대상작품 선정, 약정체결

	<b>(해외교류 공모사업)</b> · 선정회의(2~3회차) 개최 <b>(해외독자 한국문학 리뷰대회)</b> · 주관기관 대회 진행/글로벌 대회 홍보 <b>(해외 기관 한국문학 번역도서 보급)</b> · 대행용역 입찰 공고 및 선정
3분기	<b>(문학한류 전략지역 번역출판 지원)</b> · 국내 출판사/에이전시 완역원고 지원 대상작품 완역원고 지원(계속) · 문학한류 전략지역 해외출판사 지원 기본계획안 보고 <b>(해외교류 공모사업)</b> · 선정회의(4회차) 개최 <b>(해외독자 한국문학 리뷰대회)</b> · 우수작 선정
4분기	<b>(문학한류 전략지역 번역출판 지원)</b> · 국내 출판사/에이전시 완역원고 지원 대상작품 완역원고 지원(계속) · 국내 출판사/에이전시 완역원고 지원 참가자 사업평가 간담회 개최 <b>(해외교류 공모사업)</b> · 선정회의(5회차), 사업 평가회의 개최 <b>(해외독자 한국문학 리뷰대회)</b> · 글로벌 대회 수상자 초청 및 시상, 수상작 작품집 발간 <b>(해외 기관 한국문학 번역도서 보급)</b> · 용역업체 사업결과 보고 및 정산

## 2022년도 건물관리 사업 세부계획

### □ 사업목적

- 건물 임대관리 사업 수익금을 통해 시설물을 안전하게 유지·관리함으로써  
번역원 임직원 및 방문자에게 안전한 환경 제공

#### ['21년 사업실적]

- 제3종 시설물 정기안전 점검(상·하반기)
- 위험성 평가 실시
- 안전점검 추진실적 제출(총 3회)
- 소방시설 보수공사 및 안전점검, 전기 안전 점검(매월)
- 온수 보일러 교체 및 순환 펌프 교체
- 실내 공기 중 석면 농도 측정
- 승강기 및 카리프트 정밀/정기 검사
- 옥상 정원 환경개선 작업(노후 바닥자재 교체 및 도색)

### □ 사업내용

- 안전한 시설 운영
  - 정부 정책에 따른 내진설계 사전작업(성능평가, 도면작업 등)
  - 관계 법령 및 정부 지침에 따른 정기안전점검 시행, 안전 매뉴얼 수립
  - 시설 및 기계 등의 정기 점검을 통한 안전사고 예방
  - 전기, 소방, 석면, 승강기 등 법정 정기 점검 실시
- 건물 유지보수
  - 노후화된 건물에 맞는 에너지 사용 절감 전략 수립, 시행
  - 건물 내 냉난방을 위한 기계실 냉온수 유닛 관리
  - 건물 옥상 정원 및 1층 조경, 주차장 시설 등 관리

### □ 추진일정

구분	내용
1분기	· 석면 관리자 교육 수강(~3월) · 상반기 석면점검 · 옥상 정원 대청소

	· 2021년 제 2기 확정 부가가치세 신고
2분기	· 옥상 정원 대청소 · 제3종 시설물 정기안전 점검 · 재난유형별 안전 매뉴얼 현행화 · 2022년 제 1기 예정 부가가치세 신고 · 위험성 평가 실시 · 내진설계 성능평가 의뢰
3분기	· 저수조 물탱크 청소 · 승강기 및 카리프트 정밀/정기 검사 · 2022년 제 1기 확정 부가가치세 신고 · 2022년 재산세(건축물분, 토지분) 납부 · 2022년 주민세(재산분) 및 건물사용명세서 신고
4분기	· 옥상 정원 대청소 · 제3종 시설물 지정 실태조사 · 2022년 제 2기 예정 부가가치세 신고
연중	· 건물 유지보수 · 부가세 납부(매분기 1회) · 안전점검 추진실적 제출(매분기 1회)